



Pielęgniarstwo 16 Toiletondersteuning

- Ondersteunen bij urineren en ontlasten (gebruik van bedpannen, plasbekers)
- Oefen hygiënische incontinentiezorg
- Rapporteer kleur, consistentie en hoeveelheid urine/faeces
- uitscheidingsproducten, urineren/defecatie, incontinentiezorg, bedpannen en urineflessen, hygiënezorg, kleur/consistentie/hoeveelheid beschrijven

De bedpan	<i>(Nocnik (leżącego pacjenta))</i>	Het washandje	<i>(Rękawica do mycia)</i>
De urinaal	<i>(Urynał)</i>	De wegwerprechthoek / wegwerdoek	<i>(Jednorazowy ręcznik / jednorazowa ściereczka)</i>
De incontinentie	<i>(Nietrzymanie moczu/stolca)</i>	De opvangbak	<i>(Pojemnik zbierający)</i>
De incontinentiemateriaal	<i>(Materiały pielęgnacyjne dla osób nietrzymających moczu)</i>	Het bedfruihthoekje	<i>(Tacka przyłóżkowa (taca na owoce/przybory))</i>
De ontlasting	<i>(Stolce)</i> <i>(Mocz)</i>	De katheter	<i>(Cewnik)</i>
De urine		Ondersteunen (iemand helpen met naar de bedpan gaan)	<i>(Wspierać (pomóc w skorzystaniu z nocnika))</i>
De kleur (van de urine/ontlasting)	<i>(Kolor (moczu/stolca))</i>	Reinigen (schoonmaken na gebruik)	<i>(Oczyszczać (umyć po użyciu))</i>
De consistentie	<i>(Konsystencja)</i>	Inspecteren (kleur, hoeveelheid, consistentie controleren)	<i>(Kontrolować (sprawdzać kolor, ilość, konsystencję))</i>
De hoeveelheid	<i>(Ilość)</i>	Beschrijven (de urine/ontlasting beschrijven voor rapportage)	<i>(Opisać (opis moczu/stolca do raportu))</i>
De geur	<i>(Zapach)</i>	Melden (afwijkingen of problemen rapporteren)	<i>(Zgłaszać (zgłaszać odchylenia lub problemy))</i>
De hygiëne	<i>(Higiena)</i>	Vaststellen (bijv. bloed in urine of ontlasting vaststellen)	<i>(Stwierdzić (np. obecność krwi w moczu lub stolcu))</i>
De handschoen	<i>(Rękawiczka)</i>	Verzorgen (hulp en zorg verlenen na gebruik)	<i>(Opiekować się (udzielić pomocy i pielęgnacji po użyciu))</i>

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|-------------------------------|--|
| a. De incontinentie | 1. het probleem dat iemand urine of ontlasting niet kan ophouden |
| b. Het incontinentiemateriaal | 2. een pan waarmee een bedlegerige patiënt kan plassen of ontlasten |
| c. De bedpan | 3. producten die je gebruikt bij ongewild urine- of stoelgangverlies |



a-1 b-3 c-2

2. Pielęgnacja przy czynnościach toaletowych podczas dyżuru nocnego (QR: Audio)



Wypełnij luki: hoeveelheid, consistentie, plassen, maag-darmklachten, desinfecteert, bedpan, diarree, ontlasten, observeert, incontinentieverband, ondersteunt

Tijdens de nachtdienst op een somatische afdeling vraagt mevrouw De Boer om hulp bij het toilet. Ze is net geopereerd aan haar heup en mag nog niet zelf uit bed komen. U helpt haar met uitkleden en legt rustig uit dat u een (1) _____ gebruikt. U controleert of de rem van het bed vaststaat en (2) _____ haar voorzichtig bij het draaien. Daarna laat u haar in rust (3) _____ en (4) _____. U blijft in de buurt, maar geeft haar zoveel mogelijk privacy.

Na afloop helpt u haar schoonmaken en legt u een schoon (5) _____ aan. U (6) _____ de urine en de ontlasting. De urine heeft een lichtgele kleur en een normale (7) _____. De ontlasting is zacht, maar geen (8) _____. U noteert in het elektronisch dossier: kleur, (9) _____, hoeveelheid en of er bijzondere geur is. Ook schrijft u dat mevrouw lichte (10) _____ heeft gemeld. Daarna (11) _____ u de bedpan, gooit de inhoud op de juiste manier weg en meldt kort uw observaties aan de dienstdoende arts-assistent tijdens de overdracht.

*Podczas dyżuru nocnego na oddziale somatycznym pani De Boer prosi o pomoc przy toalecie. Właśnie przeszła operację biodra i nie może jeszcze sama wstać z łóżka. Pomagasz jej się rozebrać i spokojnie wyjaśniasz, że użyjesz **podkładki/nocnika**. Sprawdzasz, czy hamulec łóżka jest zaciśnięty i ostrożnie wspierasz ją przy obracaniu. Następnie pozwalasz jej spokojnie oddać moczu i oddać stolec. Zostajesz w pobliżu, ale zapewniasz jej jak największą prywatność.*


*Po zakończeniu pomagasz jej się umyć i zakładasz czysty **wkład/majtki dla osób nietrzymających moczu**. Obserwujesz mocz i stolec. Mocz ma jasnożółty kolor i normalną **ilość**. Stolec jest miękki, ale nie występuje **biegunka**. Zapisujesz w elektronicznej dokumentacji: kolor, **konsystencję**, ilość i czy występuje nietypowy zapach. Zaznaczasz także, że pacjentka zgłosiła lekkie **dolegliwości żołądkowo jelitowe**. Następnie dezynfekujesz podkładkę/nocnik, wyrzucasz zawartość w odpowiedni sposób i krótko przekazujesz swoje obserwacje dyżurującemu lekarzowi podczas przekazania.*

(1) bedpan, (2) ondersteunt, (3) plassen, (4) ontlasten, (5) incontinentieverband, (6) observeert, (7) hoeveelheid, (8) diarree, (9) consistentie, (10) maag-darmklachten, (11) desinfecteert

1. Waarom kan mevrouw De Boer niet zelf naar het toilet lopen?

2. Welke stappen neemt de verpleegkundige om de privacy van mevrouw De Boer te beschermen?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- | | Prawda | Fałsz |  |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. De zorgverlener helpt de cliënt met een bedpan omdat ze het toilet niet op tijd haalde. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 2. De zorgverlener zag bloed in de urine en meldde daarom een probleem. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. De ontlasting was niet waterdun maar vrij zacht. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |

1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Ik _____ na het helpen met de bedpan of de urine helder is. *(Po pomocy z basenem sprawdzam, czy mocza jest przejrzysta.)*
a. controleer b. controleren c. controleert d. gecontroleerd
- Na het verschonen _____ je de ontlasting op kleur en consistentie. *(Po zmianie sprawdzasz kał pod względem koloru i konsystencji.)*
a. inspecteert b. inspecteerde c. inspecteren d. inspecteer
- Als je bloed ziet, _____ je dit meteen aan de verpleegkundige. *(Jeśli widzisz krew, zgłaszasz to od razu pielęgniarce.)*
a. meld b. meldt c. gemeld d. melden

1. controleer 2. inspecteer 3. meldt

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

Patiënt met buikpijn moet ontlasten

Verpleegkundige Meneer De Vries, u zei net dat u heel nodig naar de wc moet; zal ik u helpen

Lisa: met de bedpan, zodat u rustig op bed kunt ontlasten?

(Panie De Vries, powiedział pan, że bardzo musi pan do toalety; czy mam podać panu nocnik, żeby mógł pan spokojnie oddać stolec w łóżku?)

Patiënt meneer Graag, ik ben bang dat ik het niet ophoud, en ik ben ook een beetje

De Vries: incontinent geworden sinds gisteren.

(Proszę bardzo, boję się, że nie wytrzymam, i od wczoraj trochę się popuszczam.)

Verpleegkundige Ik help u even met uitkleden van de onderkleding, ik schuif de bedpan onder

Lisa: u en als u klaar bent, veeg ik u schoon en droog ik alles goed af, oké?

(Pomogę panu zdjęć bieliznę, wsunę nocnik pod pana i kiedy skończy pan, przetrę pana i dokładnie osuszę, dobrze?)

Patiënt meneer Ja, dat is goed, maar wilt u daarna ook even kijken, de ontlasting is de

De Vries: laatste dagen erg vloeibaar en ik maak me zorgen.

(Tak, w porządku, ale czy może pani potem też spojrzeć — stolec przez ostatnie dni jest bardzo luźny i się martwię.)



Verpleegkundige *Natuurlijk, ik beoordeel straks de kleur, de hoeveelheid en de stoelgangconsistentie, en als ik iets bijzonders opmerk, rapporteer ik dat direct in uw dossier en aan de arts.*

(Oczywiście, ocenię później kolor, ilość i konsystencję stolca, a jeśli zauważę coś niepokojącego, od razu to zanotuję w dokumentacji i poinformuję lekarza.)

Patiënt meneer *Dank u, ik schaam me een beetje, maar het is fijn dat u het zo rustig uitlegt en goed voor de hygiëne zorgt.*

De Vries: *(Dziękuję, trochę się tego wstydzę, ale miło, że pani wszystko tak spokojnie tłumaczy i dba o higienę.)*

1. Hoe zou jij aan een patiënt uitleggen wat je gaat doen als je een bedpan aanreikt?
-

6. Mówienie (QR: AI+)

Ik draag handschoenen en houd rekening met de hygiëne. / Ik controleer kleur, geur, consistentie en hoeveelheid. / Ik meld afwijkingen direct aan de collega of noteer ze in het dossier.



1. U helpt een patiënt in bed met plassen of ontlasting. Wat doet u om hygiënisch te werken en de patiënt comfortabel te houden?
-
2. Na het toiletbezoek ziet u iets opvallends aan urine of ontlasting. Wat controleert u precies en wat meldt u aan uw collega of in het dossier?
-

7. Pisanie: E-mail (QR: AI+)

Onderwerp: Observaties meneer Van Dijk – vannacht

Beste collega,

Ik heb dienst vanavond en ik wil jouw observaties van de ochtend gebruiken voor de rapportage.

Kun je mij mailen hoe het vannacht met **meneer Van Dijk** ging bij de **toiletassistentie**? Graag kort iets over:

- of hij **urine** en **ontlasting** had (en hoeveel ongeveer),
- de **kleur** en **consistentie**,
- of er iets bijzonders was, bijvoorbeeld **diarree**, **bloed bij de ontlasting** of heel **donkere urine**,
- en welke **zorg** je hebt gegeven (wassen, schoonmaken, incontinentiemateriaal).

Alvast bedankt!

Met vriendelijke groet,

Monique Jansen

Verpleegkundige avonddienst



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Hierbij mijn rapportage over meneer Van Dijk van vannacht: / Wat betreft de urine en ontlasting heb ik het volgende geobserveerd: / Verder heb ik de volgende zorg verleend:*
